

能 源 調 查
BALANÇO ENERGÉTICO
BALANCE OF ENERGY

第四季
4º TRIMESTRE
4th QUARTER
2003

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
*Further information can be obtained from
Documentation and Information Centre of
Statistics and Census Service*

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓

電話：3995311

圖文傳真：307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, nº 411 - 417,
Edif. "Dynasty Plaza", 17º andar
Telephone: 3995311

Fax: 307825

*17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,
411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao
Telephone: 3995311
Fax: 307825*

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-Mail : info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

Homepage : http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of these data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
二零零四年二月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Fevereiro de 2004
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, February 2004
Design: DSEC
Printed by: DSEC

目錄 ÍNDICE INDEX

結果分析	5
ANÁLISE DE RESULTADOS	9
ANALYSIS OF RESULTS	13
符號註釋	17
SINAIS CONVENCIONAIS SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	
圖: GRÁFICOS CHARTS	
1. 二零零三年第四季各種能源消耗	19
ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 4º TRIM./ 2003 CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE – 4 th QUARTER / 2003	
2. 汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化	19
EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE, GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG	
3. 燃料進口單位價格及市場價格變化	20
EVOLUÇÃO DO CUSTO UNITÁRIO DE IMPORTAÇÃO E DO PREÇO DE VENDA DOS COMBUSTÍVEIS VARIATION OF UNIT VALUE OF IMPORTS AND SELLING PRICES OF FUELS	
4. 電能—總產電量、進口及消耗量	21
ENERGIA ELÉCTRICA — PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO ELECTRICITY — GROSS PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION	
統計表: QUADROS TABLES	
1. 液體及氣體燃料之進口統計	23
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS	
2. 各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量	24
CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
3. 季末燃料市場價格	25
PREÇOS DE VENDA DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE SELLING PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
4. 電能—每月之電力生產量、進口及消耗量	26
ENERGIA ELÉCTRICA — PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENSAL ELECTRICITY — MONTHLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION	
5. 電能—每季之電力生產量、進口及消耗量	27
ENERGIA ELÉCTRICA — PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAL ELECTRICITY — QUARTERLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION	
6. 二零零三年第四季能源平衡表（I）	28
BALANÇO ENERGÉTICO I — 4º TRIM. / 2003 ENERGY BALANCE I — 4 th QUARTER / 2003	
7. 二零零三年第四季能源平衡表（II）	29
BALANÇO ENERGÉTICO II — 4º TRIM. / 2003 ENERGY BALANCE II — 4 th QUARTER / 2003	

白頁

Página vazia

Blank page

結果分析

1. 能源可供應量及消耗量

1.1 能源可供應量

在能源可供應量方面，二零零三年第四季與二零零二年第四季比較，錄得升幅較大的是輕柴油及電力，分別上升8.4%及6.7%；而錄得跌幅較大的是石油氣，下跌2.9%。

表一：按能源類別統計之能源可供應量

能源類別	單位	可供應量		
		二零零三年 第四季	與二零零二年 第四季比較	與二零零三年 第三季比較
燃料：				
重油	千公升	88 577	-1.2	-20.1
輕柴油	千公升	54 492	+8.4	-11.7
汽油	千公升	13 718	+6.1	-7.8
石油氣	公噸	8 691	-2.9	+31.3
電 力	百萬千瓦小時	425	+6.7	-29.3

由二零零零年開始，燃料可供應量＝淨進口量＋期初庫存

由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值。可供應電力＝總產電量－發電廠自耗及流失量＋淨進口量＋本地購入

與二零零三年第三季比較，能源可供應量錄得升幅的祇有石油氣，上升31.3%；而錄得跌幅較大的是電力及重油，分別下跌29.3%及20.1%。

1.2 能源消耗量

在能源消耗量方面，與二零零二年第四季比較，錄得升幅較大的是輕柴油，上升32.4%；而錄得跌幅的祇有重油，下跌5.2%。

表二：按能源類別統計之能源消耗量

能源類別	單位	消耗量		
		二零零三年 第四季	與二零零二年 第四季比較	與二零零三年 第三季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	68 029	-5.2	-23.7
輕柴油	千公升	44 994	+32.4	-5.4
汽油	千公升	11 546	+9.4	-4.6
石油氣	公噸	7 302	+4.7	+26.5
電 力	百萬千瓦小時	405	+7.1	-27.7

消耗量＝本地銷售（不包括銷售給能源分銷商之數值）

由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值。電力消耗量＝出售電量＋免費電力供應＋自耗量

與二零零三年第三季比較，錄得跌幅較大的是電力及重油，分別下跌27.7%及23.7%；而錄得升幅的祇有石油氣，上升26.5%。

2. 能源進口及銷售

2.1 能源進口

在液體及氣體燃料進口總值方面，二零零三年第四季達3.78億元，與二零零二年第四季比較，上升11.4%。若與二零零三年第三季比較，亦上升0.2%，其中普通火水（燈用火水）的升幅較大，上升97.9%（附表一）。

在各種燃料進口量方面，與二零零二年第四季比較，升幅較大的是輕柴油及航空用火水，分別上升26.4%及13.3%；而錄得跌幅較大的是重油，下跌2.2%。若與二零零三年第三季比較，錄得升幅較大的為普通火水（燈用火水）及石油氣，分別上升132.2%及78.5%；而錄得跌幅較大的為重油及輕柴油，分別下跌21.6%及21.2%。

2.2 能源銷售

二零零三年第四季末與二零零二年第四季末比較，各種燃料之市場價格均錄得升幅，變動較大的為普通火水（燈用火水）及重油，分別上升15.2%及14.0%。若與二零零三年第三季末比較，各種燃料之市場價格均維持不變。

表三：二零零三年第四季末之燃料市場價格變動

燃料種類	量度單位	二零零三年 第四季	與二零零二年 第四季比較	與二零零三年 第三季比較
			%	
無鉛汽油	澳門元/公升	7.29	+6.3	-
普通火水（燈用火水）	澳門元/公升	5.34	+15.2	-
輕柴油				
- 工業用（200公升）	澳門元/公升	5.75	+8.5	-
- 漁業用（200公升）	澳門元/公升	5.67	+8.6	-
- 車用	澳門元/公升	5.29	+1.5	-
重油	澳門元/公升	4.47	+14.0	-
石油氣	澳門元/公斤	9.99	+6.4	-

3. 電力出售

二零零三年第四季電力出售量達3.99億千瓦小時，而價值則為4.48億元，與二零零二年第四季比較，數量增加6.2%，而價值則增加8.9%（附表五）；若與二零零三年第三季比較，電力出售量及價值分別減少27.9%及27.2%。

白頁

Página vazia

Blank page

ANÁLISE DE RESULTADOS

1. Disponibilidades e consumo de energia

1.1 Disponibilidades de energia

No 4º trimestre de 2003, observaram-se os acréscimos mais elevados nas disponibilidades de Gasóleo (+8,4%) e de Electricidade (+6,7%), enquanto que a de Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) caiu 2,9%, quando comparadas com as do mesmo período de 2002.

Quadro 1 : Energia disponível, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Disponibilidade bruta		
		4º Trim./2003	Variação em relação ao 4º Trim./2002	Variação em relação ao 3º Trim./2003
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	88 577	-1,2	-20,1
Gasóleo	10 ³ l	54 492	+8,4	-11,7
Gasolina	10 ³ l	13 718	+6,1	-7,8
GPL	ton	8 691	-2,9	+31,3
Electricidade	10 ⁶ kwh	425	+6,7	-29,3

A partir de 2000, disponibilidade bruta de combustíveis = importações líquidas + existências iniciais

A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído. Disponibilidade bruta de electricidade = produção bruta – consumo e perdas das centrais + importações líquidas + aquisições locais

Relativamente ao 3º trimestre de 2003, observou-se um único acréscimo na disponibilidade de GPL (31,3%), enquanto que as disponibilidades de Electricidade e de Fuelóleo sofreram decréscimos significativos de 29,3% e de 20,1%.

1.2 Consumo de energia

Em relação ao 4º trimestre de 2002, o maior acréscimo registou-se no consumo de Gasóleo (32,4%), enquanto que no consumo de Fuelóleo se verificou uma variação negativa de 5,2%.

Quadro 2 : Energia consumida, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Consumo		
		4º Trim./2003	Varição em relação ao 4º Trim./2002	Varição em relação ao 3º Trim./2003
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	68 029	-5,2	-23,7
Gasóleo	10 ³ l	44 994	+32,4	-5,4
Gasolina	10 ³ l	11 546	+9,4	-4,6
GPL	ton	7 302	+4,7	+26,5
Electricidade	10 ⁶ kwh	405	+7,1	-27,7

Consumo = vendas locais (excluindo as vendas às empresas distribuidoras de combustíveis)

A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído. Consumo de electricidade = facturação total + fornecimento gratuito + consumo próprio

Tomando como referência o 3º trimestre de 2003, observaram-se decréscimos acentuados no consumo de Electricidade (27,7%) e de Fuelóleo (23,7%), enquanto que no consumo de GPL se verificou uma variação positiva de 26,5%.

2. Importação e venda de energia

2.1 Importação

No 4º trimestre de 2003, o valor total das importações de combustíveis líquidos e gasosos atingiu 378 milhões de Patacas, equivalentes a variações positivas de 11,4% e 0,2%, quando comparado com o 4º trimestre de 2002 e com o 3º trimestre de 2003, respectivamente. Comparando o trimestre em análise com o 3º trimestre de 2003 averiguou-se um acréscimo acentuado de 97,9% no valor da importação de Querosene Comum (Querosene para uso na iluminação) (Anexo - Quadro 1).

Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destacam-se aumentos significativos de Gasóleo (26,4%) e de Querosene para uso na aviação (13,3%), ao passo que o volume de importação de Fuelóleo foi o que mais desceu, 2,2%, face ao 4º trimestre de 2002. Com relação ao 3º trimestre de 2003, o volume de importação de Querosene Comum (Querosene para uso na iluminação) e de GPL registaram acréscimos acentuados de 132,2% e de 78,5%. Foram observadas variações negativas no volume de importação Fuelóleo (21,6%) e de Gasóleo (21,2%).

2.2 Venda de energia

No final do 4º trimestre de 2003, registaram-se aumentos nos preços de venda de todos os combustíveis, comparativamente ao período homólogo de 2002, verificou-se que os mais acentuados foram os do Querosene Comum (Querosene para uso na iluminação) (+15,2%) e do Fuelóleo (+14,0%). Relativamente ao final do 3º trimestre de 2003, o preço de venda dos todos os combustíveis não sofreu qualquer alteração.

Quadro 3 : Variação nos preços de venda dos combustíveis no final do 4º Trim./2003

Combustíveis	Unidade de medida	4º Trim./2003	Variação em relação ao 4º Trim./2002	Variação em relação ao 3º Trim./2003
			%	
Gasolina (sem chumbo)	MOP/litro	7,29	+6,3	-
Querosene Comum (Querosene para iluminação)	MOP/litro	5,34	+15,2	-
Gasóleo				
- Para uso industrial (200 l)	MOP/litro	5,75	+8,5	-
- Para uso na pesca (200 l)	MOP/litro	5,67	+8,6	-
- Para automóvel	MOP/litro	5,29	+1,5	-
Fuelóleo	MOP/litro	4,47	+14,0	-
GPL	MOP/kg	9,99	+6,4	-

3. Venda de electricidade

A quantidade de energia eléctrica vendida no 4º trimestre de 2003 atingiu os 399 milhões de kwh, com o valor de 448 milhões de Patacas, o que, em relação ao período homólogo de 2002, representa um acréscimo de 6,2% em quantidade e um acréscimo de 8,9% em valor (Anexo - Quadro 5). Contudo, se tomarmos por termo de comparação o 3º trimestre de 2003, verificou-se que a quantidade e o valor de energia eléctrica variaram -27,9% e -27,2%, respectivamente.

白頁

Página vazia

Blank page

ANALYSIS OF RESULTS

1. Availability and consumption of energy

1.1 Availability of energy

In the fourth quarter of 2003, the available amount of Gas oil & diesel and Electricity marked the largest rises of 8.4% and 6.7%, respectively, whereas Liquefied Petroleum Gas (LPG) registered a fall of 2.9%, when compared with the same period of 2002.

Table 1: Available amount of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		4 th Quarter /2003	4 th Quarter /2003	4 th Quarter /2003
			4 th Quarter /2002	3 rd Quarter /2003
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	88 577	-1.2	-20.1
Gas oil & diesel	10 ³ l	54 492	+8.4	-11.7
Gasoline	10 ³ l	13 718	+6.1	-7.8
LPG	tonne	8 691	-2.9	+31.3
Electricity	10 ⁶ kwh	425	+6.7	-29.3

From 2000, available amount of energy = net imports + stocks at the beginning of the period

From 2003, amount of electricity produced for self consumption is included. Available amount of electricity = gross production – plant consumption and loss + net imports + local purchases

When compared with the third quarter of 2003, only LPG increased by 31.3% in the available amount. Electricity and Fuel oil, on the other hand, registered substantial declines of 29.3% and 20.1%, respectively.

1.2 Consumption of energy

In comparison with the fourth quarter of 2002, consumption of Gas oil & diesel marked a relatively large rise of 32.4%. On the other hand, Fuel oil registered the only decrease of 5.2%.

Table 2: Consumption of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		4 th Quarter /2003	4 th Quarter /2003	4 th Quarter /2003
			4 th Quarter /2002	3 rd Quarter /2003
			%	
Fuels				
Fuel oil	10 ³ l	68 029	-5.2	-23.7
Gas oil & diesel	10 ³ l	44 994	+32.4	-5.4
Gasoline	10 ³ l	11 546	+9.4	-4.6
LPG	tonne	7 302	+4.7	+26.5
Electricity	10 ⁶ kwh	405	+7.1	-27.7

Consumption = local sale (excluding sale to energy distributors)

From 2003, amount of electricity produced for self consumption is included. Electricity consumption = quantity sold + free supply of electricity + internal consumption

When compared with the third quarter of 2003, consumption of Electricity and Fuel oil dropped the most, by 27.7% and 23.7%, respectively. On the other hand, LPG registered the only rise of 26.5%.

2. Import and Sale of Energy

2.1 Import

In the fourth quarter of 2003, the total import value of liquid and gas fuels reached the amount of MOP378 million representing an increase of 11.4% over the same period of 2002, and an increase of 0.2% over the third quarter of 2003. Among them, import value of Common kerosene (kerosene for illumination) rose the most, by 97.9%, when compared with the third quarter of 2003 (Annex - Table 1).

For the import quantity of fuels in the fourth quarter of 2003, Gas oil & diesel and Aviation kerosene increased significantly by 26.4% and 13.3%, respectively, while Fuel oil marked the biggest fall of 2.2% over the same period of 2002. In comparison with the third quarter of 2003, the import quantity of Common kerosene (kerosene for illumination) and LPG increased by 132.2% and 78.5%, respectively, while Fuel oil and Gas oil & diesel decreased noticeably by 21.6% and 21.2%, respectively.

2.2 Sale of energy

At the end of the fourth quarter of 2003, selling prices of all fuels went up. The selling prices of Common kerosene (kerosene for illumination) and Fuel oil marked relatively large rises of 15.2% and 14.0% over the same period of 2002, respectively. In comparison with the end of the third quarter of 2003, selling prices of all the fuels remained unchanged.

Table 3: Variations of selling prices of fuels, as at the end of 4th quarter/2003

Fuels	Unit	4 th Quarter /2003	$\frac{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2003}}{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2002}}$	$\frac{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2003}}{3^{\text{rd}} \text{ Quarter /2003}}$
			%	
Gasoline (Unleaded Petrol)	MOP/litre	7.29	+6.3	-
Common kerosene (for illumination)	MOP/litre	5.34	+15.2	-
Gas oil & diesel				
- For industrial use (200 l)	MOP/litre	5.75	+8.5	-
- For marine use (200 l)	MOP/litre	5.67	+8.6	-
- For automotive use	MOP/litre	5.29	+1.5	-
Fuel oil	MOP/litre	4.47	+14.0	-
LPG	MOP/kg	9.99	+6.4	-

3. Sale of electricity

In the fourth quarter of 2003, the sale of electricity reached the quantity of 399 million kwh with a value amounted to MOP448 million, representing increases of 6.2% and 8.9% over the same period of 2002, respectively (Annex - Table 5). When compared with the third quarter of 2003, sale quantity and value decreased by 27.9% and 27.2%, respectively.

白頁

Página vazia

Blank page

符號註釋

SINAIS CONVENCIONAIS

SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

..	不適用 Não aplicável <i>Not applicable</i>
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero <i>Absolute value equals zero</i>
#	保密資料 Dado confidencial <i>Confidential data</i>
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada <i>Less than half of the unit employed</i>
~	沒有數字 Não foram fornecidos dados <i>No figure provided</i>
x	估計數字 Estimativa <i>Estimate</i>
MOP	澳門元 Pataca/Macau <i>Macao Pataca</i>
l	公升 Litro <i>litre</i>
kwh	千瓦小時 Quilovátio-hora <i>kilowatt per hour</i>
kg	公斤 Quilograma <i>kilogram</i>
m ³	立方米 Metro cúbico <i>cubic metre</i>

註： 由於進位原因，各項目之總和可能與總數不相符。

Nota： Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.

Note： Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

白頁

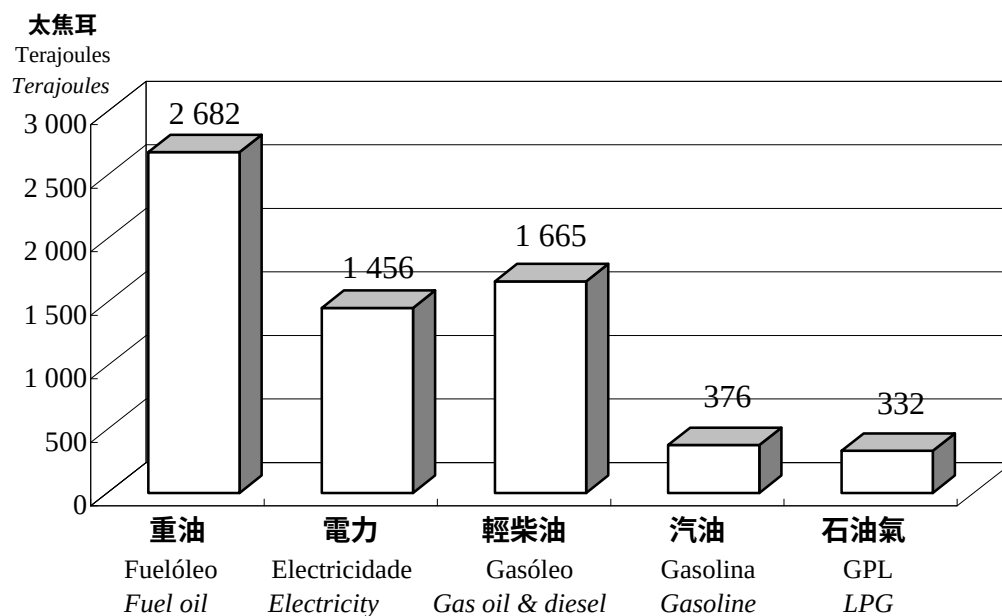
Página vazia

Blank page

圖一：二零零三年第四季各種能源消耗

GRÁFICO 1 - ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 4º TRIM./2003

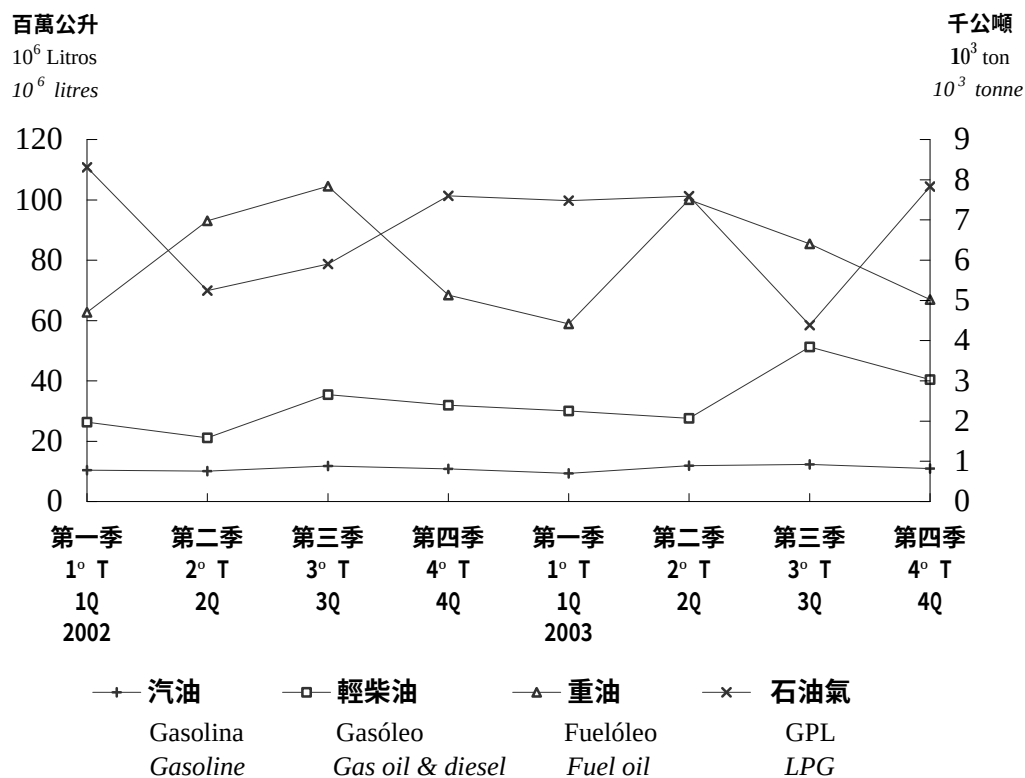
CHART 1 - CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE - 4th QUARTER/2003



圖二：汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化

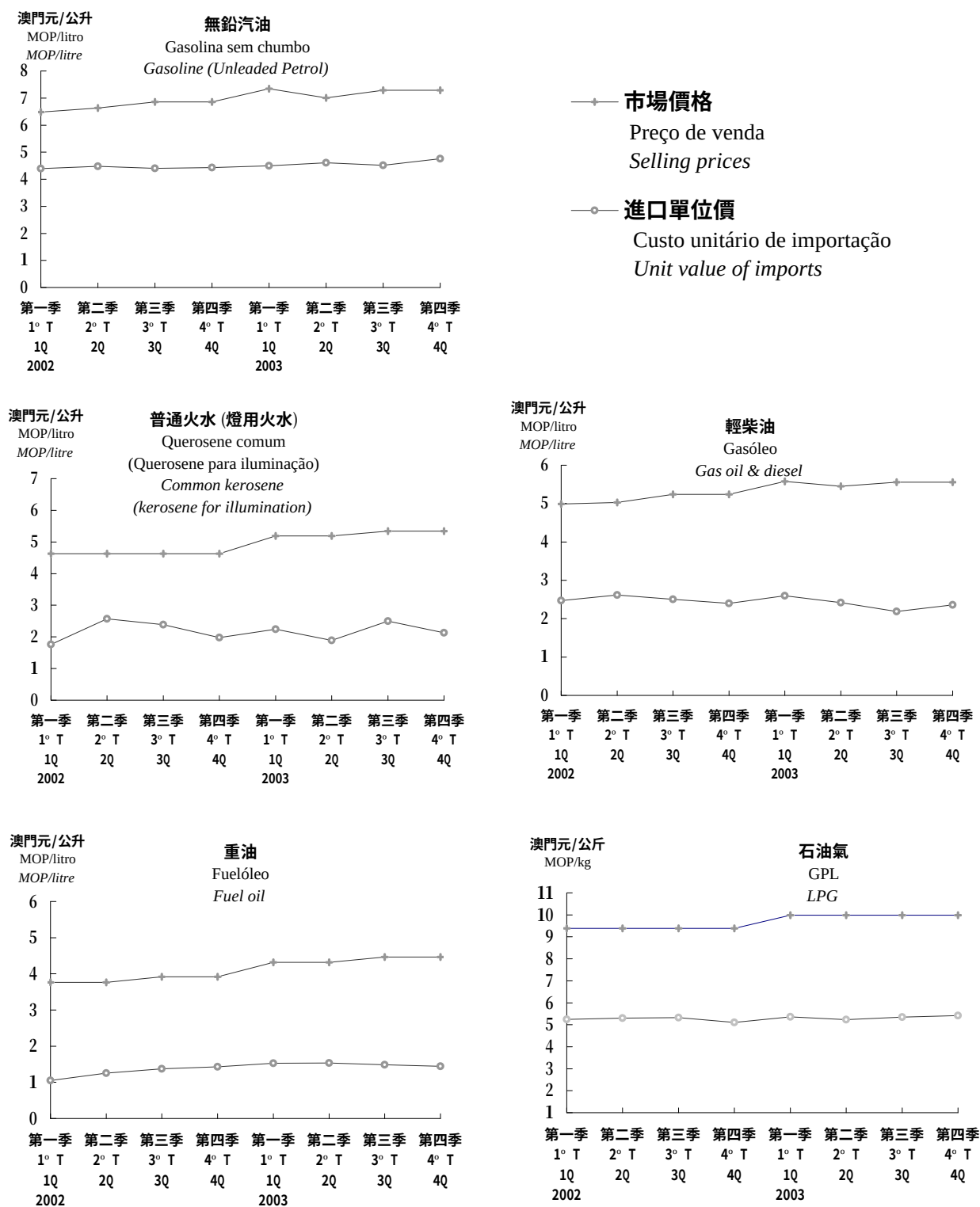
GRÁFICO 2 - EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL

CHART 2 - VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE, GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG



圖三：燃料進口單位價格及市場價格變化

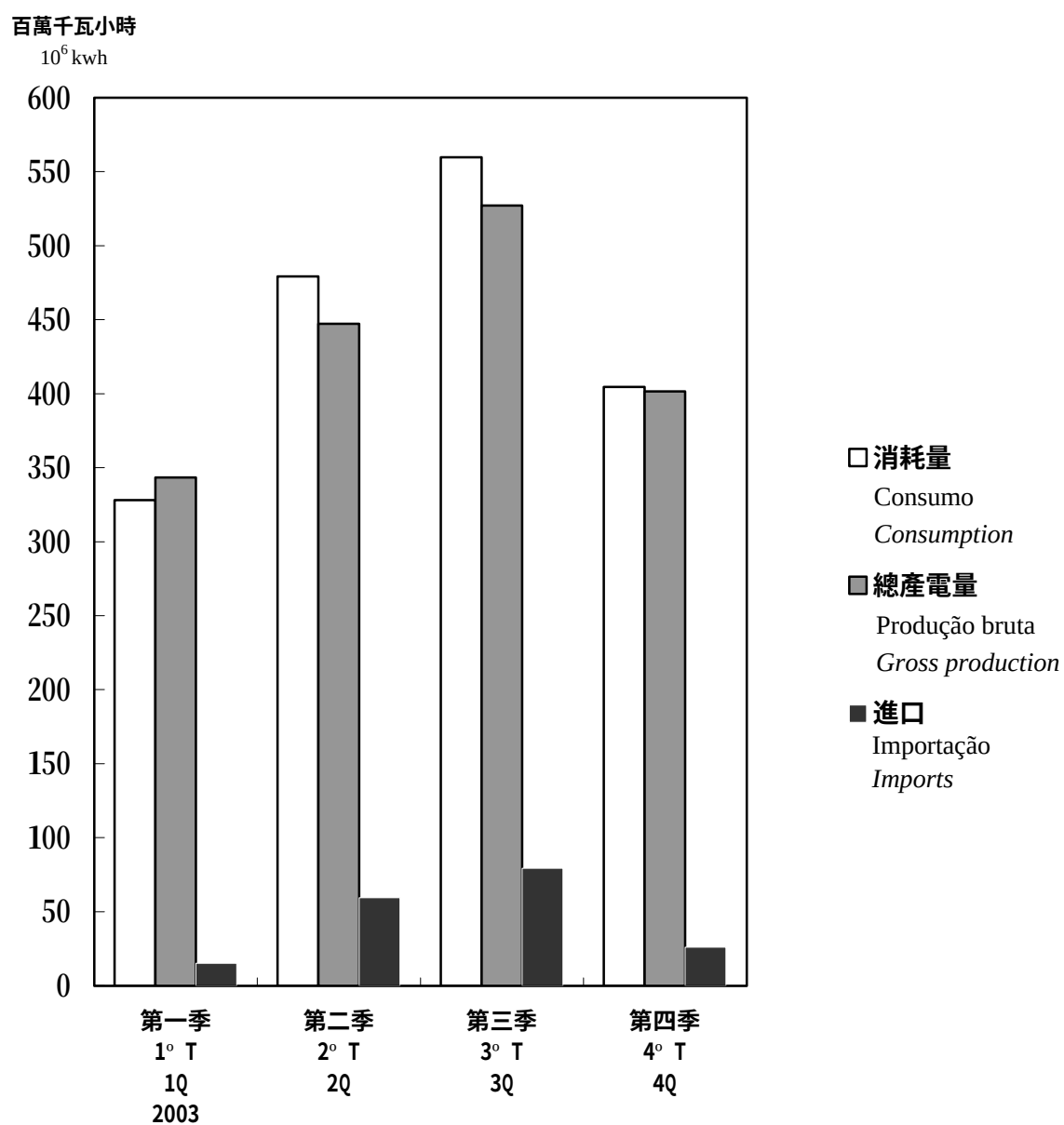
GRÁFICO 3 - EVOLUÇÃO DO CUSTO UNITÁRIO DE IMPORTAÇÃO E DO PREÇO DE VENDA DOS COMBUSTÍVEIS
CHART 3 - VARIATION OF UNIT VALUE OF IMPORTS AND SELLING PRICES OF FUELS



圖四：電能 - 總產電量、進口及消耗量

GRÁFICO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

CHART 4 - ELECTRICITY - GROSS PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION



白頁

Página vazia

Blank page

表一：液體及氣體燃料之進口統計

QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS

TABLE 1 - IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料種類 Combustíveis <i>Fuels</i>	量度單位 Unidade de medida <i>Unit</i>	二零零二年第四季	二零零三年第三季	二零零三年第四季	與二零零二年 第四季比較	與二零零三年 第三季比較
		4 ^o Trim. de 2002 <i>4th Quarter /2002</i>	3 ^o Trim. de 2003 <i>3rd Quarter /2003</i>	4 ^o Trim. de 2003 <i>4th Quarter /2003</i>	Varição em relação ao 4 ^o Trim. de 2002 <i>4th Quarter /2003</i>	Varição em relação ao 3 ^o Trim. de 2003 <i>4th Quarter /2003</i>
					4 th Quarter /2002	3 rd Quarter /2003
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo <i>Gasoline (Unleaded Petrol)</i>	千公升 10 ³ l	10 814	12 352	10 937	+1.1	-11.5
	千澳門元 10 ³ MOP	47 889	55 747	52 089	+8.8	-6.6
	元/公升 MOP/litro <i>MOP/litre</i>	4.428	4.513	4.763	+7.5	+5.5
火水 Querosene <i>Kerosene</i>						
- 航空用 Aviação <i>Aviation</i>	千公升 10 ³ l	40 166	31 539	45 515	+13.3	+44.3
	千澳門元 10 ³ MOP	68 282	53 125	80 770	+18.3	+52.0
	元/公升 MOP/litro <i>MOP/litre</i>	1.700	1.684	1.775	+4.4	+5.4
- 普通 (燈用) Comum (para iluminação) <i>Common (for illumination)</i>	千公升 10 ³ l	4 869	2 061	4 786	-1.7	+132.2
	千澳門元 10 ³ MOP	9 669	5 154	10 199	+5.5	+97.9
	元/公升 MOP/litro <i>MOP/litre</i>	1.986	2.500	2.131	+7.3	-14.8
輕柴油 Gasóleo <i>Gas oil & diesel</i>	千公升 10 ³ l	31 950	51 288	40 395	+26.4	-21.2
	千澳門元 10 ³ MOP	76 623	112 092	95 339	+24.4	-14.9
	元/公升 MOP/litro <i>MOP/litre</i>	2.398	2.186	2.360	-1.6	+8.0
重油 Fuelóleo <i>Fuel oil</i>	千公升 10 ³ l	68 486	85 438	66 967	-2.2	-21.6
	千澳門元 10 ³ MOP	97 735	127 232	96 832	-0.9	-23.9
	元/公升 MOP/litro <i>MOP/litre</i>	1.427	1.489	1.446	+1.3	-2.9
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) <i>Liquefied Petroleum Gas (LPG)</i>	公噸 ton <i>tonne</i>	7 600	4 385	7 827	+3.0	+78.5
	千澳門元 10 ³ MOP	38 767	23 443	42 365	+9.3	+80.7
	元/公斤 MOP/kg	5.101	5.346	5.413	+6.1	+1.2
總數 Total	千澳門元 10 ³ MOP	338 965	376 792	377 594	+11.4	+0.2
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais <i>Fuels imports % to total imports</i>		6.5	6.4	6.3		

表二：各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量

QUADRO 2 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE
TABLE 2 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零二年第四季 4º Trim. de 2002 4 th Quarter /2002		二零零三年第三季 3º Trim. de 2003 3 rd Quarter /2003		二零零三年第四季 4º Trim. de 2003 4 th Quarter /2003	
		庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock
		3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (Unleaded Petrol)	千公升 10 ³ l 百分率 %	5 400	2 366 (43.8)	5 400	2 781 (51.5)	5 400	2 066 (38.3)
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	千公升 10 ³ l 百分率 %	1 860	987 (53.1)	1 860	1 488 (80.0)	1 860	2 719 (146.2)
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 百分率 %	54 019	16 229 (30.0)	67 519	14 097 (20.9)	67 519	9 463 (14.0)
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 百分率 %	73 787	17 878 (24.2)	60 287	21 610 (35.8)	60 287	20 510 (34.0)
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)	公噸 ton tonne 百分率 %	3 100	2 064 (66.6)	3 100	864 (27.9)	3 100	1 379 (44.5)

註： - 在單括號內之數字代表庫存容量使用百分率

Nota : Os números entre parênteses significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem

Note : Figures in round brackets denote percentage of tank utilization of storage capacity

- 季末庫存量出現負數或超過庫存容量是分別由於參考期內賬目上所記錄的銷售量大於貯藏量，或由於進口量與貯藏量之和大於庫存容量所致
As existências finais apresentam valores inferiores e superiores em relação à capacidade de armazenagem uma vez que o volume de vendas contabilizado é superior ao volume de armazenagem ou a soma dos volumes de importação e de armazenagem é superior à capacidade de armazenagem
The final stocks show negative or higher than storage capacity values when the recorded sale volume exceeds the storage volume or the sum of imports and storage volume exceeds storage capacity, respectively

表三：季末燃料市場價格

QUADRO 3 - PREÇOS DE VENDA DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE
TABLE 3 - SELLING PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零二年第四季 4 ^o Trim. de 2002 4 th Quarter /2002	二零零三年第三季 3 ^o Trim. de 2003 3 rd Quarter /2003	二零零三年第四季 4 ^o Trim. de 2003 4 th Quarter /2003	與二零零二年 第四季比較 Variação em relação ao 4 ^o Trim. de 2002 4 th Quarter /2003	與二零零三年 第三季比較 Variação em relação ao 3 ^o Trim. de 2003 4 th Quarter /2003
		澳門元 MOP			4 th Quarter /2002	3 rd Quarter /2003
					%	
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (Unleaded Petrol)	一公升 1 l	6.86	7.29	7.29	+6.3	-
普通火水（燈用火水） Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	十八公升 18 l	83.40	96.10	96.10	+15.2	-
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel						
- 工業用輕柴油 Para uso industrial For industrial use	十八公升 18 l	96.80	104.90	104.90	+8.4	-
	二百公升 200 l	1 060.00	1 150.00	1 150.00	+8.5	-
- 漁業用輕柴油 Para uso na pesca For marine use	十八公升 18 l	92.70	-	-	-	-
	二百公升 200 l	1 043.00	1 133.00	1 133.00	+8.6	-
- 車用輕柴油 Para automóvel For automotive	一公升 1 l	5.21	5.29	5.29	+1.5	-
重油 Fuelóleo Fuel oil	二百公升 200 l	783.00	893.00	893.00	+14.0	-
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)	一公斤 1kg	9.39	9.99	9.99	+6.4	-
	立方米 m ³	21.60	23.22	23.22	+7.5	-

註：- 基於保密原因，航空用火水之銷售價格不作公佈

Nota: Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação

Note: Information concerning the prices of aviation kerosene is suppressed for confidentiality reasons

表四：電能 - 每月之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENSAL

TABLE 4 - ELECTRICITY - MONTHLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	2002			2003		
		十月 Outubro October	十一月 Novembro November	十二月 Dezembro December	十月 Outubro October	十一月 Novembro November	十二月 Dezembro December
1	2	3	4	5	6	7	8
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	122.8	120.1	120.1	143.6	134.0	123.9
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and loss	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	5.5	5.4	5.6	6.2	5.3	6.3
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	117.2	114.7	114.4	137.4	128.7	117.6
4 - 淨進口 Importações líquidas Net imports	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	27.2	4.9	4.9	17.9	4.7	2.9
5 - 本地購入 Compras no território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	4.9	4.8	5.1	5.1	4.8	5.8
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	149.3	124.4	124.4	160.3	138.3	126.3
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	8.0	7.7	4.9	11.2	13.1	-3.9
8 - 自耗量 Consumos próprios Internal consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	0.3	0.2	0.2	1.5	1.3	1.5
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	141.1	116.5	119.3	147.6	123.9	128.7
10 - 出售電量 Vendas Sale							
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	140.7	116.2	118.9	147.2	123.5	128.4
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	153.1	127.8	130.4	164.4	139.5	144.2
11- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	0.4	0.3	0.4	0.4	0.3	0.4

註：由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值

Nota: A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para auto-consumo está incluído

Note: From 2003, amount of electricity produced for self consumption is included

表五：電能 - 每季之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 5 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAL

TABLE 5 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零二年第四季 4 ^o Trim./2002 4 th Quarter /2002	二零零三年第三季 3 ^o Trim./2003 3 rd Quarter /2003	二零零三年第四季 4 ^o Trim./2003 4 th Quarter /2003	與二零零二年 第四季比較	與二零零三年 第三季比較
					Variação em relação ao 4 ^o Trim./2002 4 th Quarter /2003	Variação em relação ao 3 ^o Trim./2003 4 th Quarter /2003
					4 th Quarter /2002	3 rd Quarter /2003
1	2	3	4	5	%	
1- 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	362.9	527.2	401.5	+10.6	-23.8
2- 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and loss	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	16.5	20.8	17.8	+7.9	-14.4
3- 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	346.4	506.4	383.7	+10.8	-24.2
4- 淨進口 Importações líquidas Net imports	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	37.0	79.3	25.4	-31.4	-68.0
5- 本地購入 Compras no território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	14.8	15.1	15.8	+6.8	+4.6
6- 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	398.2	600.7	424.9	+6.7	-29.3
7- 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	20.6	41.0	20.4	-1.0	-50.2
8- 自耗量 Consumos próprios Internal consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	0.7	4.2	4.3	-2.3	+2.4
9- 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	376.8	555.5	400.2	+6.2	-28.0
10- 出售電量 Vendas Sale						
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	375.8	553.5	399.1	+6.2	-27.9
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	411.4	615.8	448.1	+8.9	-27.2
11- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	1.1	2.0	1.1	0	-45.0

註：由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值，與二零零二年比較之百分率已作出相應配合

Nota: A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para auto-consumo está incluído e a percentagem em relação a 2002 foi ajustada

Note: Starting from 2003, amount of electricity produced for self consumption is included, and the calculation of percentage changes compared with 2002 was based on adjusted figures of 2002.

表六：二零零三年第四季能源平衡表 (I)

QUADRO 6 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 4º TRIM./2003

TABLE 6 - ENERGY BALANCE I - 4th QUARTER/2003

項目 Rubricas Items	燃料分類 Combustíveis Fuels		焦炭 Coque Coke 公噸 (ton) tonne	汽油 Gasolina Gasoline 千公升 (10 ³ l)	火水 Querosene Kerosene 千公升 (10 ³ l)	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel 千公升 (10 ³ l)	重油 Fuelóleo Fuel oil 千公升 (10 ³ l)	石油氣 GPL LPG 公噸 (ton) tonne	電力 ^e Electricidade ^e Electricity ^e 百萬千瓦小時 (10 ⁶ kwh)	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels 公噸 (ton) tonne
			2	3	4	5	6	7	8	9
1 - 進口	Importação	Imports	-	10 937	50 301	40 395	66 967	7 827	26	614
2 - 出口	Exportação	Exports	-	-	#	-	-	-	1	-
3 - 庫存變動	Variação de existências (Ef-Ei)	Change in stocks		- 715	#	-4 635	-1 100	515	-	-
4 - 內部總消耗 (=1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	-	11 652	2 752 ^c	45 030	68 067	7 312	41 ^a	614
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	..	-19 410	-64 687	..	401	..
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector	..	..	..	..	..	..	18	..
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..	..	20	..
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	..	107	10 ^c	36	37	11	-	..
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	-	11 546	2 742 ^c	25 584	3 342	7 302	405	614
10 - 工業	Indústria	Industry	-	-	33	988	1 990	49	39	123 ^x
11 - 建築業	Construção	Construction	-	-	-	2 045	-	1	4	-
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation	-	11 527 ^d	#	17 343 ^d	-	-	14	-
12.1 - 陸路	Terrestres	Land	-	11 527	-	5 962	-	-	1	-
12.2 - 水路	Marítimos	Sea	-	-	-	11 381	-	-	5	-
12.3 - 空路	Aéreos	Air	-	-	#	-	-	-	8	-
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	-	2 481	4 783	1 230	3 187	120	491 ^x
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	19	51	425	122	149	131	-
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing	-	-	-	84	-	-	-	-
14.2 - 服務業	Serviços	Services	-	19	51	341	122	137	123	-
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	-	-	12	8	-
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	-	177	-	-	3 916	98	-

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases

b 不包括電力公司的消耗量 / Está excluído o consumo da CEM / Exclude consumption by CEM

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations

e 由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值 / A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para auto-consumo está incluído / Starting from 2003, amount of electricity produced for self consumption is included

Ef - 期末庫存 / Existências finais / Final stock

Ei - 期初庫存 / Existências iniciais / Initial stock

表七：二零零三年第四季能源平衡表 (II)

QUADRO 7 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 4º TRIM./2003

TABLE 7 - ENERGY BALANCE II - 4th QUARTER/2003太焦耳
Terajoules
Terajoules

項目 Rubricas Items			燃料分類 Combustíveis Fuels	焦炭 Coque Coke	汽油 Gasolina Gasoline	火水 Querosene Kerosene	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	重油 Fuelóleo Fuel oil	石油氣 GPL LPG	電力 ^e Electricidade ^e Electricity ^e	商業能源 Energia comercial Commercial energy (= 2 +...+ 8)	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels	能源總數 Energia total Total energy (= 9 + 10)
1				2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1 - 進口	Importação	Imports	-	356	1 761	1 494	2 641	357	93	6 702	15	6 717	
2 - 出口	Exportação	Exports	-	-	#	-	-	-	2	2	-	2	
3 - 庫存變動	Variação de existências (Ef-Ei)	Change in stocks	-	- 23	#	- 171	- 43	23	-	- 214	-	- 214	
4 - 內部總消耗 (=1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	-	379	96 ^c	1 665	2 684	334	148 ^a	5 306	15	5 321	
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	..	- 718	-2 551	..	1 445	-1 824	..	-1 824	
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector	..	..	..	..	..	..	64	64	..	64	
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..	..	73	73	..	73	
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	..	3	o ^c	1	1	o	-	5	..	5	
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	-	376	96 ^c	947	131	332	1 456	3 338	15	3 353	
10 - 工業	Indústria	Industry	-	-	1	37	78	2	139	257	3 ^x	260	
11 - 建築業	Construção	Construction	-	-	-	76	-	o	14	90	-	90	
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation	-	375 ^d	#	641 ^d	-	-	49	1 065	-	1 065	
12.1 - 陸路	Terrestres	Land	-	375	-	220	-	-	2	597	-	597	
12.2 - 水路	Marítimos	Sea	-	-	-	421	-	-	18	439	-	439	
12.3 - 空路	Aéreos	Air	-	-	#	-	-	-	29	29	-	29	
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	-	87	177	48	145	431	888	12 ^x	900	
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	1	2	16	5	7	472	503	-	503	
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing	-	-	-	3	-	-	-	3	-	3	
14.2 - 服務業	Serviços	Services	-	1	2	13	5	6	442	469	-	469	
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	-	-	1	30	31	-	31	
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	-	6	-	-	178	352	536	-	536	

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases

b 不包括電力公司的消耗量 / Está excluído o consumo da CEM / Exclude consumption by CEM

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations

e 由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值 / A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para auto-consumo está incluído / Starting from 2003, amount of electricity produced for self consumption is included

Ef - 期末庫存 / Existências finais / Final stock

Ei - 期初庫存 / Existências iniciais / Initial stock